

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 13:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Modłę się zaś do Boga aby nie uczynić wy złego nic nie aby my wypróbowani zostalibyśmy uwidocznieni ale aby wy dobre czynilibyście my zaś jak niewypróbowani bylibyśmy
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A modlimy się do Boga o to, abyście nie czynili nic złego, nie po to, abyśmy my mogli być wypróbowani, lecz abyście wy czynili to, co dobre, my zaś byli jako niewypróbowani.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Modlimy się zaś do Boga, aby nie uczynić wy* zła żadnego, nie aby my wypróbowanymi uwidocznili się, ale aby wy piękno czynili, my zaś jak niewypróbowanymi byli. ²⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Modłę się zaś do Boga aby nie uczynić wy złego nic nie aby my wypróbowani zostalibyśmy uwidocznieni ale aby wy dobre czynilibyście my zaś jak niewypróbowani bylibyśmy

¹⁾ Lub: nawet jeśli my mielibyśmy uchodzić za niewypróbowanych.

²⁾ Składniej: "abyście wy nie uczynili".